

EXTRANJEROS CORTOMETRAJES SECCIÓN EXTRANJEROS

Ayuntamiento de Málaga

2016.

málaga ciudad europea de la cultura

MORSURE

Morsure



Titulo original/Original title: Bitten.
Nacionalidad/Nationality: Francia, 2007
Producción/Production: Sombrero Productions.
Dirección/Director: David Morley.
Guión/Script: David Morley.
Fotografía/Photography: Nicolas Massart.
Música/Music: Thomas & Gregoire Couzinier.
Montaje/Editing: Romain Namura.
Interpretación/Cast: Luz Mando, Frederic Maranber, Didier Menin, Edith Le Merdy.
Duración/Runtime: 14 min
VOSE

Son tiempos oscuros, las autoridades ordenan confinamiento... Pero una noche una joven es perseguida por un hombre armado, logrando refugiarse en la granja de una pareja. El granjero se enfrenta al atacante, pero nada es lo que parece...

It's dark times, authorities have requested confinement... But one night a young woman is chased by an armed man, but she manages to take refuge with a couple on their isolated farm. The farmer steps outside to face the attacker but he discovers that nothing is what it seems...

WELCOME TO WHITECHAPEL DISTRICT

Welcome to Whitechapel district



Titulo original/Original title: Welcome to Whitechapel district.
Nacionalidad/Nationality: Francia, 2008.
Producción/Production: RIStone Productions.
Dirección/Director: Marie Vieillevie.
Guión/Script: Marie Vieillevie.
Fotografía/Photography: Alex Mascalli.
Música/Music: Corentin Calarnou.
Montaje/Editing: Marie Vieillevie.
Duración/Runtime: 5 min
Sin diálogo

El barrio de Whitechapel en Londres se "personifica" para contar a un transeúnte (la cámara) la historia del Jack el Destripador.

Whitechapel neighbourhood in London tells the story of Jack the Ripper to a passer-by.

DANS LEUR PEAU

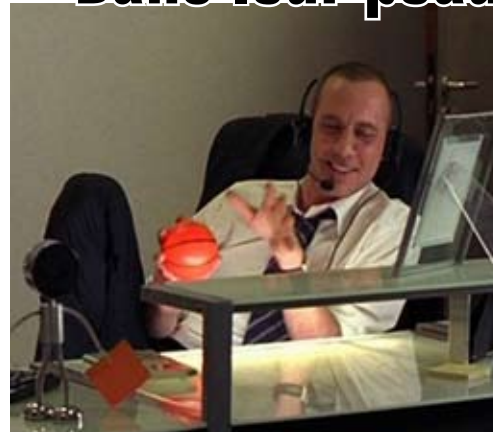
FAN CINE
UNIVERSIDAD DE MÁLAGA
Festival de Cine Fantástico

Dans leur peau

Título original/original title: In their shoes.
Nacionalidad/Nationality: Francia, 2007
Producción/Production: Rudolph Falaise.
Dirección/Director: Arnaud Malherbe.
Guión/Script: Arnaud Malherbe.
Fotografía/Photography: Jako Raybaut.
Música/Music: David Trescos.
Montaje/Editing: Floriane Allier.
Interpretación/Cast: Fred Testot, Ophélie Kolb, Laurent Ménoret.
Duración/Runtime: 22 min
VOSE

Joseph, el chico de los recados, asume la personalidad de Michel, un director ejecutivo que murió en un accidente delante de sus ojos. Vive en su apartamento, lleva su ropa y va a su oficina. Lo curioso es que nadie parece ser consciente del cambio...

Joseph, a delivery boy, takes the place of Michel, a senior executive who died in an accident in front of his eyes. He lives in his flat, wears his clothes and goes to his office. Oddly enough no one seems to be aware of the change...



AFTERVILLE

Afterville

Título original/Original title: Afterville.
Nacionalidad/Nationality: Italia, 2008.
Producción/Production: Walter Giannelli y Paolo Pelizza.
Dirección/Director: Fabio Guaglione y Fabio Resinaro.
Guión/Script: Fabio Guaglione.
Fotografía/Photography: Paolo Bellan.
Música/Music: Andrea Bonini & Livio Magnini.
Montaje/Editing: Fabio Guaglione y Fabio Resinaro.
Interpretación/Cast: Roberto Laureri, Giorgia Wurth, Bruce Sterling, Paolo Giangrasso, Anthony Smith, David "Zed" Traylor.
Duración/Runtime: 30 min
VOSE

2058. Hace cincuenta años cierto número de estructuras cayeron sobre el mundo, cambiando el horizonte de la mayoría de las ciudades de la Tierra. Estas naves espaciales, conocidas como "las rocas" nunca dieron señales de vida y fueron integradas en el crecimiento urbano y en el desarrollo socioeconómico mundial.

2058. 50 years ago, a number of unknown structures fell upon our world, changing the skyline of the major cities of the planet. These starships, soon renamed as "The Rocks", never showed any sign of life and were soon integrated as part of the urban growth accompanying the world's social and economical development in the years.



THE AUBURN HILLS BREAKDOWN

The auburn hills breakdown



Título original/Original title: The Auburn Hills Breakdown.
Nacionalidad/Nationality: Canadá, 2008
Producción/Production: Katie Weekley.
Dirección/Director: Geoff Redknap.
Guión/Script: Geoff Redknap.
Fotografía/Photography: David Geddes.
Música/Music: Harlow MacFarlane.
Montaje/Editing: Cheryl Buckman.
Interpretación/Cast: John DeSantis, Dan Payne, Ingrid Torrance, Cady Dyck, Linda Darlow, Terrence Lee.
Duración/Runtime: 16 min
VOSE

The Auburn Hills breakdown es la historia de Junior, el psicópata de la motosierra y leal hijo de una familia de canibales del bosque. Su camión se estropea y se ven obligados a refugiarse en la terrorífica casa de una pareja de yuppies profundamente superficiales.

The Auburn Hills breakdown is the story of Junior, the chainsaw-wielding but fiercely loyal son of a backwoods cannibal family. He struggles to hold his family together when their truck breaks down and they are forced to hide out in the terrifying country home of a deeply superficial but very lonely yuppie couple.

EEL GIRL

Eel Girl



Título original/Original title: Eel Girl.
Nacionalidad/Nationality: Nueva Zelanda, 2008.
Producción/Production: Elisabeth Pinto and Jennifer Scheer.
Dirección/Director: Paul Campion.
Guión/Script: Paul Campion.
Fotografía/Photography: Richard Bluck.
Música/Music: Sancho.
Montaje/Editing: Jeff Hurrell.
Interpretación/Cast: Julia Rose, Euan Dempsey.
Duración/Runtime: 5 min
VOSE

En un secreto laboratorio militar, un científico se ha obsesionado con la criatura medio anguila, medio humana que estudia. Cuando ella lo llama, es como la llamada de una sirena...

In a secure military lab, a Scientist has become obsessed with the strange half-eel, half-human creature he's studying. When she beckons him, it's like a call from a mermaid...

HUNTED

Hunted

Título original/Original title: Hunted.
Nacionalidad/Nationality: Reino Unido, 2008.
Producción/Production: Julia Bretas.
Dirección/Director: Ricardo Velarde.
Guión/Script: Ricardo Velarde.
Fotografía/Photography: Christian Tanner.
Música/Music: Edgar Froese (Tangerine Dream).
Montaje/Editing: Ricardo Velarde.
Interpretación/Cast: Joseph Ripley, Anita Graham, Mark Iles, Amir Shoaib.
Duración/Runtime: 11 min
VOSE

Un joven fotógrafo de un periódico es amenazado con perder su trabajo si no consigue la fotografía de un niño que padece una gran deformidad.

A young photojournalist is threatened of losing his job if he doesn't get the photograph of a boy with an extraordinary deformity.



ROJORED

Rojored

Título original/Original title: Rojored.
Nacionalidad/Nationality: Colombia, 2008.
Producción/Production: Autour de Minuit.
Dirección/Director: Juan Manuel Betancourt, Natalia Pérez Pabón.
Guión/Script: Juan Manuel Betancourt, Juan Díaz B., Natalia Pérez Pabón.
Fotografía/Photography: Natalia Pérez Pabón.
Animación/Animation: Federico Medina Carrillo & Kiro.
Música/Music: Fabián Torres.
Montaje/Editing: Juan Manuel Betancourt, Valeria Lombo y Natalia Pérez Pabón.
Voz/Voice: Apsod Camargo, Valentina Umaña, Marisol Correa, Raúl González.
Duración/Runtime: 13 min
VO

Federico Guillermo juega en el tapete de la sala de su casa con sus juguetes y su gato cuando Lia, su hermana, lo sorprende, lo acusa con su mamá quien bastante alterada, le regaña y a la fuerza le calza los zapatos ortopédicos. Él intenta oponerse sin lograrlo. Decide huir de la casa.

Federico Guillermo plays in the rug of the room of his house with his toys and his cat when Lia, his sister, surprises him, she accuses him to his mom who, upset enough, scolds him and by force, wears the orthopaedic shoes. He tries to oppose without achieving it. He decides to scape from the house.



SCHRIK



Título original/Original title: Scary.
Nacionalidad/Nationality: Holanda, 2007.
Producción/Production: Andre Bos/Armadillo Film.
Dirección/Director: Martijn Hullegie.
Guión/Script: Heleen van Oosten.
Fotografía/Photography: Rick David.
Música/Music: Irene Vivanco.
Montaje/Editing: Allard Zoetman.
Interpretación/Cast: Romijn Conen, Betje Koolhaas.
Duración/Runtime: 10 min
VOSE

Barbara y Oliver han sido pareja durante trece años. Su lema "Nunca te vuelvas aburrido". La película comienza cuando su juego –asustar al otro de muerte para luego hacer el amor- cambia a acciones ya preparadas.

Barbara and Oliver are a couple for thirteen years now. Their motto: "Never go dull". The film starts when their game -scare each other to death and then make love- has changed to well prepared actions.

LA CURIOSA CONQUISTA DEL AMPERE

La curiosa conquista del ampere



Título original/Original title: La curiosa conquista del ampere.
Nacionalidad/Nationality: México, 2008
Producción/Production: Elsa Reyes.
Dirección/Director: Ramón Orozco Stoltenberg.
Guión/Script: Ramón Orozco Stoltenberg.
Fotografía/Photography: Beto Casillas.
Música/Music: Miguel Rizo y Jorge Salcedo.
Montaje/Editing: Roque Azcuaga.
Interpretación/Cast: Alfredo Herrera, Susana Salazar, Eduardo Caasab.
Duración/Runtime: 11 min
VOSE

Un joven muere electrocutado, pero su cuerpo extraordinariamente continúa vivo por unos días.

A young man dies electrocuted and his body extraordinarily stays alive for a few days.

DEAD BONES

Dead Bones

Título original/Original title: Dead bones.
Nacionalidad/Nationality: Suiza, 2008.
Producción/Production: Annick Mahnert, Adan Martin.
Dirección/Director: Olivier Beguin.
Guión/Script: Olivier Beguin.
Fotografía/Photography: Florian N. Gintenreiter.
Música/Music: Didier De Giorgi.
Montaje/Editing: Olivier Beguin.
Interpretación/Cast: Arie Verveen, Frederic Landenberg, Ken Foree, Ruggero Deodato, Yannick Merlin, Yannick Rosset.
Duración/Runtime: 18 min
VOSE

El "lejano oeste". Un cazador de recompensas encuentra a un criminal. Lo alcanza en un pequeño pueblo medio abandonado donde pronto descubre que los pocos vecinos restantes tienen unas costumbres de lo más insólitas.

Wild West. A bounty hunter is tracking down a criminal. He catches up with him in a small half-abandoned village where he soon discovers that the few remaining locals have unusual habits.



ANYONE THERE?

Anyone there? [¿Hay alguien ahí?]

Título original/Original title: Anyone there?
Nacionalidad/Nationality: Alemania, 2008.
Producción/Production: Holger B. Frick.
Dirección/Director: Holger B. Frick.
Guión/Script: Holger B. Frick.
Fotografía/Photography: Nikolaus Summerer.
Música/Music: Stempf.
Montaje/Editing: Robin Alting van Geusau.
Interpretación/Cast: Sandra Ahrabian, Tai Jason.
Duración/Runtime: 10 min
VOSE

Violet está esperando pasar un buen fin de semana cuidando la mansión de un amigo. No imagina que será acosada por un hombre.

Violet is looking forward to spending a nice long weekend house-sitting at a friend's mansion. She is not expecting to be stalked by a man.

